

SUNDAY, AUGUST 6

TONE 8

9th Sunday after Pentecost

The Holy Transfiguration of our Lord, God, and Savior Jesus Christ

"Lord I Call..." Tone 4*

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,
when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

V. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name!

V. (9) The righteous will surround me, for You will deal bountifully with me.

V. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

V. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

V. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

V. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

V. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Tone 4 *Idiomela* *(by Cosmas the Monk)*

Before Your Crucifixion, O Lord,

the mountain became as heaven,

and like a tabernacle the cloud spread itself out,

when You were transfigured, and the Father bore witness to You.

Peter was present with James and John,

since they were to be with You at the time of Your betrayal,

that, having seen Your wondrous works,

they might not be afraid of Your sufferings.//

Grant us to venerate Your sufferings in peace, through Your mercy!

* Music for the Feast of Transfiguration from the Department of Liturgical Music and Translations can be downloaded at www.oca.org.

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Before Your Crucifixion, O Lord,
You took Your Disciples to a high mountain
and were transfigured before them,
illuminating them with bright rays of Your pow'r.
From love of man and in Your sovereign might,
it was Your desire to show them the splendor of Your Resurrection.
In peace count us also worthy of this splendor, O God, //
in Your mercy and Your love for man!

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

The mountain that once was veiled in gloom and smoke,
is now holy and revered,
since Your feet, O Lord, have stood upon it.
For by Your dread Transfiguration,
the mystery hidden before the ages
has been made manifest in the last times to Peter, James, and John.
Unable to endure the shining of Your face and the brilliance of Your garments,
they fell to the ground upon their faces.
Seized with wonder and amazement, they saw Moses and Elijah
talking with You about the things that would befall You;
and a voice came in testimony from the Father saying:
"This is My beloved Son in Whom I am well pleased; listen to Him! //
It is He Who grants the world great mercy!"

v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

When You were transfigured upon a high mountain, O Savior,
having with You the chief Disciples,
You shone forth in glorious majesty,
proving that those who excel in the height of their virtues
shall be made worthy of divine glory.
Moses and Elijah, talking with Christ,
showed that He is Lord of both the living and the dead,
the God Who spoke of old through the Law and the Prophets.
The voice of the Father testified to Him from the cloud of light, saying:
"Listen to Him, Who through the Cross has despoiled hell //
and has given the dead eternal life!"

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Tone 6 *(by Anatolius)*

Prefiguring Your Resurrection, O Christ our God,
You took with You in Your ascent of Mount Tabor
Your three Disciples, Peter, James and John.
When You were transfigured, O Savior,
Mount Tabor was covered with light.
Your Disciples, O Word, threw themselves down upon the ground,
unable to gaze upon the form that none may see.
The Angels ministered in fear and trembling;
the heavens shook and the earth quaked, //
as they beheld on earth the Lord of Glory.

Old Testament Readings

Exodus 24:12-18

Composite 15 *(Exodus 33:11-23; 34:4-6, 8)*

Composite 23 *(1 Kings 19:3-9, 11-13, 15-16)*

Litya

Tone 2 *Idiomela*

In Your goodness You have sanctified the whole world with Your Light:
You were transfigured on a high mountain,
showing Your power to Your Disciples;
for You redeem the world from transgression. //
Therefore we cry out to You: "O Lord of compassion, save our souls!"

You were transfigured in glory on Mount Tabor, O Christ God,
showing to Your Disciples the glory of Your Divinity.
Enlighten us also with the light of Your knowledge
and guide us in the path of Your commandments, //
for You alone are good and the Lover of man!

Christ, the Light that shone before the sun,
Who in the body lived upon the earth,
and before His Crucifixion fulfilled all His fearful dispensation
in a manner befitting His divine majesty,
today upon Mount Tabor mystically manifests the image of the Trinity.
Taking aside the expressly chosen Disciples, Peter, James and John,
He led them up into the mountain alone.

Concealing briefly the flesh He had assumed,
 He was transfigured before them,
 manifesting the loveliness of the original beauty,
 though short of full perfection;
 for He spared them as He assured them, lest seeing, they die.
 Yet they perceived as far as they were able with their bodily eyes.
 He likewise presented the chief Prophets, Moses and Elijah,
 who testified to His Divinity:
 that He is indeed the true brightness of the essence of the Father,
 the Ruler of the living and the dead.
Therefore, a cloud covered them like a tabernacle,
 and out of a cloud the Father's voice bore witness and said:
 "This is My beloved Son,
 Whom I have begotten without change from the womb before the Morning Star;
 I have sent Him to save those who are baptized in the Name of the Father, the
 Son, and the Holy Spirit,
 and who confess with faith that the one power of the Godhead is indivisible:
Listen to Him!" →
 O Christ our God, Who are supreme in goodness and the Lover of man,
 shine also upon us with the light of Your unapproachable glory,//
 and make us worthy to inherit Your eternal Kingdom!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; **Tone 5**

Come, let us go up to the mountain of the Lord,
 to the house of our God,
 and behold the glory of His Transfiguration,
 the glory of the Only-begotten Son of the Father!
 Let us receive light from His light!
 Let us be uplifted in spirit,//
 and forever sing the praises of the consubstantial Trinity!

now and ever and unto ages of ages. Amen. **Tone 5**

Moses, who saw God,
 and Elijah who rode the fiery chariot across the heavens unconsumed,
beheld You in the cloud at Your Transfiguration, O Christ.
 They testified that You are the Maker and fulfillment of the Law and the
 Prophets.
 With them, O Master,
 count us also worthy of Your light,//
 that we may sing Your praises forever!

Aposticha

Tone 1 *Idiomela*

He Who of old spoke through symbols to Moses on Mount Sinai saying: "I am
He Who Is,"
was transfigured today upon Mount Tabor before the Disciples.
In His own person He showed them the nature of man
arrayed in the original beauty of the Image.
Calling Moses and Elijah to be witnesses of this surpassing grace,
He made them partakers of the gladness,//
foretelling His death on the Cross and His saving Resurrection.

*V. The heavens are Yours, the earth also is Yours; the world and all that is
in it, You have founded them! (Ps. 88:11a)*

David, the ancestor of God,
foresaw in the Spirit the sojourn with men of the only-begotten Son in the flesh,
and from afar, called the creation together to rejoice with him,
prophetically lifting up his voice to cry:
"Tabor and Hermon shall rejoice in Your Name!"
For You went up to this mountain with Your Disciples and were transfigured, O
Christ,
making the image that had grown dark in Adam to shine once again like
lightning,
and transforming it into the glory and splendor of Your own Divinity.
Therefore we cry aloud to You://
"O Lord and Creator of all things, glory to You!"

V. Tabor and Hermon shall rejoice in Your Name! (Ps. 88:12a)

When the chosen Apostles beheld upon the mountain of the Transfiguration
the overwhelming flood of Thy light,
O Christ Who has no beginning,
and Your unapproachable Divinity,
they were caught up in a divine trance.
The cloud of light shone around them on every side,
and they heard the voice of the Father
confirming the mystery of Your incarnation,
that even after taking flesh,
You remain the only-begotten Son//
and the Savior of the world!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Tone 6

Today on Mount Tabor, O Lord,
You have shown the glory of Your divine form
to Your chosen Disciples, Peter, James and John.
For they looked upon Your garments that gleamed like the light
and at Your face that shone more than the sun.
Unable to endure the vision of Your brightness that none can bear,
they fell to the earth, powerless to gaze at the sight,
for they heard a voice that bore witness from above:
"This is My beloved Son//
Who has come into the world to save mankind!"

Tone 7 Troparion *(sung thrice)*

You were transfigured on the mountain, O Christ God,
revealing Your glory to Your Disciples as far as they could bear it.
Let Your everlasting Light also shine upon us sinners,
through the prayers of the Theotokos!//
O Giver of Light, glory to You!

(at Matins)

"God is the Lord..." **Tone 7**

Tone 7 Troparion

You were transfigured on the mountain, O Christ God,
revealing Your glory to Your Disciples as far as they could bear it.
Let Your everlasting Light also shine upon us sinners,
through the prayers of the Theotokos!//
O Giver of Light, glory to You! *(thrice)*

Kathisma Hymns *(following the first reading of the Psalter)*

Tone 4 *(Troparion melody)*

You were transfigured upon Mount Tabor, O Savior,
showing the exchange mortal men will make with Your glory at Your second
and fearful coming.

Elijah and Moses talked with You,
and You called the three disciples to be with You.

As they gazed upon Your glory, O Master,
they were struck with wonder at Your blinding brightness.//
You Who have shone upon them with Your light, give light to our souls.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Kathisma Hymns *(following the second reading of the Psalter)*

Tone 4 *(Troparion melody)*

You were transfigured upon Mount Tabor, O Jesus,
and a shining cloud covered the apostles with Your glory as a tabernacle!
Their gaze fell to the ground
for they could not bear to look upon the brightness of the unapproachable glory
of Your face!

Savior Christ, God without beginning,
Who have shone upon them with Your light,//
give light to our souls.

The Polyeleion; Magnification

We magnify You,
O Christ, the Giver of life,
and we venerate the all-glorious Transfiguration
of Your most pure Body.

*V. Great is the Lord and greatly to be praised in the city of our God and in His
holy mountain. (Ps. 47:1a)*

*V. Lord, who will abide in Your tabernacle, and who will dwell in Your holy
mountain? (Ps. 14:1)*

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Tone 4 Prokeimenon

Tabor and Hermon / shall rejoice in Your Name! *(Ps. 88:12a)*

V. The heavens are Yours; the earth also is Yours. (Ps. 88:11a)

Let everything that breathes praise the Lord!

V. Praise God in His sanctuary! Praise Him in His mighty firmament! (Ps. 150:1)

Gospel

(45) Luke 9:28-36

Tone 2 Post-Gospel Stichera

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Today all things are filled with joy, //
for Christ is transfigured before the Disciples.

Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Today all things are filled with joy, //
for Christ is transfigured before the Disciples.

Tone 6

Have mercy on me, O God,
according to Your great mercy,
and according to the multitude of Your tender mercies //
blot out my transgression.

Tone 5

Having revealed a little of the light of Your divinity
to those who went up with You on the mountain,
You have made them lovers of Your heavenly glory.
Therefore, they cried ot in awe:
"It is good for us to be here." //
With them we also sing to You O transfigured Savior, Christ.

Tone 4 1st Canon, Ode 1 - Heirmos *(by Cosmas the monk)*

When the choirs of Israel
crossed the Red Sea and the watery deep with dry feet,
and saw the riders and captains of the enemy submerged in the sea,
they cried out for joy://
“Let us sing to our God, for He has been glorified!”

Tone 8 Katavasia, Ode 1 *(from the Canon of the Elevation of the Cross,
by Cosmas the monk)*

Moses traced out a cross,
as with his staff he divided the Red Sea in two,
so that Israel could go across on foot;
and then striking it again crosswise,
and uniting it over Pharoah and his chariots,
he inscribed the Invincible Weapon.//
Therefore let us sing to Christ our God, for He has been glorified.

Tone 4 1st Canon, Ode 3 - Heirmos

The bow of the mighty has grown feeble,
and the feeble have girded themselves with strength;//
therefore, my heart is established in the Lord.

Tone 8 Katavasia, Ode 3

The rod of Aaron is an image of this mystery,
for when it budded it revealed who should be the priest;
and for the Church, which before was barren,
the Tree of the Cross has blossomed forth//
for her strength and firm foundation.

The Little Litany, then the Kathisma Hymn below:

Kathisma Hymns *(following the Third Ode)*

Tone 4 *(Troparion melody)*

You were transfigured upon Mount Tabor, O Christ God,
between Moses and Elijah the wise,
in the presence of James, Peter, and John;
and Peter, as he stood there, spoke to You:
“It would be good to make three tabernacles here:
One for Moses, one for Elijah, and one for You, Christ our Master.”//
You Who have shone upon them with Your light, give light to our souls.

Tone 4 1st Canon, Ode 4 - Heirmos

I have heard of Your glorious dispensation, O Christ our God:
that You were born of the Virgin
to deliver from error those who cry to You://
“Glory to Your power, O Lord!”

Tone 8 Katavasia, Ode 4

I have heard the mystery of Your dispensation, O Lord,
I have meditated on Your works//
and have glorified Your Godhead.

Tone 4 1st Canon, Ode 5 - Heirmos

O Christ, Who parted the original chaos from the light,
that, in light, Your works might praise You as their Creator://
“Direct our paths in Your light!”

Tone 8 Katavasia, Ode 5

O thrice-blessed Tree, on which Christ the King and Lord was stretched!
Through you the one who deceived us through a tree has fallen,
caught by the bait of God, Who was nailed to you in the flesh,//
and Who grants peace to our souls.

Tone 4 1st Canon, Ode 6 - Heirmos

In my affliction I cried to the Lord,//
and the God of my salvation heard me.

Tone 8 Katavasia, Ode 6

In the belly of the sea monster, Jonah stretched out his hands in the form of a
cross,
plainly prefiguring the saving Passion.
When he emerged from there on the third day,
he prefigured the transcendent Resurrection of Christ our God,
Who was nailed to the Cross in the flesh//
and by His rising on the third day enlightened the world.

The Little Litany, then the Kontakion:

Tone 7 Kontakion

On the mountain You were transfigured, O Christ God,
and Your Disciples beheld Your glory as far as they could see it;
so that when they would behold You crucified,
they would understand that Your suffering was voluntary,
and would proclaim to the world//
that You are truly the Radiance of the Father.

Tone 4 1st Canon, Ode 7 - Heirmos

In Babylon the Children, sons of Abraham,
once trampled upon the flame of the furnace,
and they sang this song of praise://
“Blessed are You, the God of our Fathers!”

Tone 8 Katavasia, Ode 7

The senseless decree of the impious tyrant,
spewing threats and blasphemy hateful to God,
brought the people to confusion.
Yet the three Children could not be frightened
either by the brutal fury or the roaring fire,
but in the wind, moist with dew, that blew against it,
they stood together, and they sang:
“O praised above all, blessed are You, //
our God, and the God of our Fathers!”

Tone 4 1st Canon, Ode 8 - Heirmos

The Children in Babylon, on fire with zeal for God,
bravely trampled upon the threat of the tyrant and the flames;
and cast into the midst of the fire,
but refreshed with dew, they sang://
“Bless the Lord, all you works of the Lord!”

Tone 8 Katavasia, Ode 8

O Children, equal in number to the Trinity,
bless God the Father, the Creator;
praise the Word, Who descended and changed the fire to dew,
and exalt above all, to all ages, //
the All-Holy Spirit, Who gives life to all!

We praise, bless, and worship the Lord, singing and exalting Him throughout all ages.

Tone 4 1st Canon, Ode 9 – Heirmos

Magnify, O my soul, the Lord Who was transfigured on Mount Tabor!

Your childbearing was without corruption;
God came forth from your body clothed in flesh,
and appeared on earth and dwelt among men.//
Therefore we all magnify you, O Theotokos.

Tone 8 Katavasia, Ode 9

You are a mystical Paradise, O Theotokos,
who, though untilled, have brought forth Christ;
through Him the life-bearing wood of the Cross was planted on earth.
Now at its Exaltation,
as we bow in worship before it, we magnify you.

Exapostilarion Tone 3

O Word, Light unaltered from the Light of the unbegotten Father,
in Your Light made manifest today on Mount Tabor
we have seen the Father as Light and the Spirit as Light,//
guiding all creation as Light.

The Praises Tone 4

Let everything that breathes praise the Lord!
Praise the Lord from the heavens!
Praise Him in the highest!//
To You, O God, is due a song!

Praise Him, all you Angels of His!
Praise Him, all His hosts!//
To You, O God, is due a song!

V. Praise Him with trumpet sound; praise Him with lute and harp! (Ps. 150:3)

Tone 4 *(Called from on high)*

Before Your precious Cross and Your Passion,
You took the holy Disciples whom You had especially chosen,
and went up, O Master, onto Mount Tabor
wishing to show them Your glory.
When they saw You transfigured, shining more brightly than the sun,
they fell on their faces, struck with amazement at Your might,
and they cried aloud:
“O Christ, You are the timeless light and the brightness of the Father, //
even though, of Your own will, You are manifested in the flesh without change.”

V. Praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and pipe! (Ps. 150:4)

You, Who from all eternity are God the Word,
and cover Yourself with light as with a garment,
were transfigured before Your Disciples,
and shone more brightly than the sun.
Moses and Elijah stood by Your side,
making it plain that You are the Lord both of the dead and of the living.
They glorified Your ineffable dispensation,
Your mercy and Your great condescension, //
by which You have saved the world utterly lost in sin.

*V. Praise Him with sounding cymbals; praise Him with loud clashing cymbals!
Let everything that breathes praise the Lord! (Ps. 150:5)*

O Lord, Who were born from the Virgin Cloud and made flesh,
and were transfigured on Mount Tabor,
surrounding Yourself with a bright cloud,
the voice of the Father in the presence of the Disciples
plainly declared You to be the beloved Son,
one in Essence and sharing the same throne.
Therefore Peter spoke in amazement, not knowing what he said: //
“It is good for us to be here, O Benefactor, rich in mercy!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Tone 8

Christ took Peter, James, and John alone to a high mountain,
and was transfigured before them.
His face shown like the sun, and His raiment became white as the light.
Moses and Elijah appeared talking with Him.
A bright cloud overshadowed them
and behold, a voice from the cloud said://
“This is My beloved Son, in Whom I am well pleased; hear Him!”

The Great Doxology

Tone 7 Troparion

You were transfigured on the mountain, O Christ God,
revealing Your glory to Your Disciples as far as they could bear it.
Let Your everlasting Light also shine upon us sinners,
through the prayers of the Theotokos!//
O Giver of Light, glory to You!

Then the Augmented Litany, the Litany of Fervent Supplication, the Prayer of Inclination, and the Great Dismissal.

(at the Divine Liturgy)

The First Antiphon

Make a joyful noise to God, all the earth! Sing of His Name, give glory to His praise! *(Ps. 65:1)*

Refrain: Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us!

The voice of Your thunder was in the whirlwind; Your lightning lighted up the world; the earth trembled and shook. *(Ps. 76:17b-18) (Refrain)*

You are clothed with honor and majesty, Who cover Yourself with light as with a garment. *(Ps. 103:2) (Refrain)*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen. *(Refrain)*

The Second Antiphon

Mount Zion in the far north is the city of the great King. *(Ps. 47:2)*

Refrain: O Son of God, transfigured on the mountain, save us who sing to You: Alleluia!

And He brought them to the mountain of His sanctuary, this mountain which His right hand had won. *(Ps. 77:58) (Refrain)*

The Mount Zion which He loved, He built as His sanctuary with mighty strength. *(Ps. 77:73b-74a) (Refrain)*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

(“Only-begotten Son and immortal Word of God...”)

The Third Antiphon

Those who trust in the Lord are like Mount Zion, which cannot be moved, but abides forever. *(Ps. 124:1)*

Tone 7 Troparion

You were transfigured on the mountain, O Christ God, revealing Your glory to Your Disciples as far as they could bear it. Let Your everlasting Light also shine upon us sinners, through the prayers of the Theotokos!//
O Giver of Light, glory to You!

As the mountains are round about it, so the Lord is round about His people, from this time and forevermore. *(Ps. 124:2)*

Troparion of the Feast

O Lord, who shall sojourn in Your tabernacle? Who shall dwell on Your holy mountain? *(Ps. 14:1)*

Troparion of the Feast

Who shall ascend the mountain of the Lord? And who shall stand in His holy place? *(Ps. 23:3)*

Troparion of the Feast

Entrance Verse

Send out Your light and Your truth; they have led me and brought me to Your holy mountain. *(Ps. 42:3)*

Tone 7 Troparion

You were transfigured on the mountain, O Christ God, revealing Your glory to Your Disciples as far as they could bear it. Let Your everlasting Light also shine upon us sinners, through the prayers of the Theotokos!//
O Giver of Light, glory to You!

Tone 7 Kontakion

On the mountain You were transfigured, O Christ God, and Your Disciples beheld Your glory as far as they could see it; so that when they would behold You crucified, they would understand that Your suffering was voluntary, and would proclaim to the world//
that You are truly the Radiance of the Father.

Tone 4 Prokeimenon

O Lord, how manifold are Your works; / in wisdom have You made them all.
(Ps. 103:26)

V. Bless the Lord, O my soul! O Lord, my God, You are very great! (Ps. 103:1)

Epistle

(65) 2 Peter 1:10-19

Tone 8

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

V. The heavens are Yours, the earth also is Yours! (Ps. 88:11a)

V. Blessed are the people who know the festal shout! (Ps. 88:14b)

Gospel

(70) Matthew 17:1-9

(Instead of "It is truly meet...", we sing:)

Tone 4

Magnify, O my soul, the Lord Who was transfigured on Mount Tabor!

Your childbearing was without corruption;
God came forth from your body clothed in flesh,
and appeared on earth and dwelt among men.//
Therefore we all magnify you, O Theotokos.

Communion Hymn

O Lord, we will walk in the light of Your countenance, and will exult in Your
Name forever. *(Ps. 88:15)*
Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon's Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon's Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir's Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.